Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Byli zaś niektórzy z nich mężowie Cypryjczycy i Cyrenejczycy którzy wszedłszy do Antiochii mówili do Greków głosząc dobrą nowinę Pana Jezusa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niektórzy zaś z nich byli ludźmi z Cypru i Cyreny;\* oni po przybyciu do Antiochii zaczęli mówić również do Greków,\*\* głosząc ewangelię o Panu Jezusie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Byli zaś niektórzy z nich, mężowie Cypryjczycy i Cyrenejczycy, którzy przyszedłszy do Antiochii mówili i do Hellenistów, głosząc sobie dobrą nowinę: Pana, Jezusa. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Byli zaś niektórzy z nich mężowie Cypryjczycy i Cyrenejczycy którzy wszedłszy do Antiochii mówili do Greków głosząc dobrą nowinę Pana Jezusa |

1. 1) Cyrena : miasto portowe na pn wybrzeżu Afryki (wsp. Libia). Ważny ośrodek handlowy, do trzęsienia ziemi, które zniszczyło miasto w 365 r. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 7:35</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 5:42</x> [↑](#footnote-ref-4)